

RÅDETS DIREKTIV 2013/19/EU

af 13. maj 2013

om tilpasning af direktiv 94/80/EF om fastsættelse af de nærmere regler for valgret og valgbarhed ved kommunale valg for unionsborgere, der har bopæl i en medlemsstat, hvor de ikke er statsborgere på grund af Republikken Kroatiens tiltrædelse

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til traktaten om Kroatiens tiltrædelse, særlig artikel 3, stk. 4,

under henvisning til akten om Kroatiens tiltrædelse, særlig artikel 50,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 50 i akten om Kroatiens tiltrædelse fastsættes det, at hvis retsakter vedtaget af institutionerne før tiltrædelsen kræver tilpasning på grund af tiltrædelsen, og de nødvendige tilpasninger ikke er indeholdt i den nævnte tiltrædelsesakt eller i bilagene hertil, vedtager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, de fornødne retsakter, hvis den oprindelige retsakt ikke er vedtaget af Kommissionen.
- (2) I slutakten fra den konference, hvor traktaten om Kroatiens tiltrædelse blev udfærdiget og vedtaget, blev det anført, at de høje kontraherende parter var nået til politisk enighed om en række tilpasninger af retsakter vedtaget af institutionerne, som er nødvendige på grund af tiltrædelsen, og Rådet og Kommissionen blev opfordret til at vedtage disse tilpasninger inden tiltrædelsen, om nødvendigt suppleret og ajourført for at tage hensyn til udviklingen i gældende EU-ret.
- (3) Rådets direktiv 94/80/EF⁽¹⁾ bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET DETTE DIREKTIV:

Artikel 1

Bilaget til direktiv 94/80/EF erstattes af teksten i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest på datoen for Kroatiens tiltrædelse af Unionen de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De tilsender straks Kommissionen disse love og bestemmelser.

De anvender disse love og bestemmelser fra datoen for Kroatiens tiltrædelse af Unionen.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft med forbehold af ikrafttrædelsen af traktaten om Kroatiens tiltrædelse og da på datoen herfor.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. maj 2013.

På Rådets vegne

S. COVENEY

Formand

⁽¹⁾ EFT L 368 af 31.12.1994, s. 38.

BILAG

»BILAG

Ved »primaert lokalt forvaltningsområde« i direktivets artikel 2, stk. 1, litra a), forstås:

— i *Belgien*:

commune/gemeente/Gemeinde

— i *Bulgarien*:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление

— i *Den Tjekkiske Republik*:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy

— i *Danmark*:

kommune, region

— i *Tyskland*:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften

— i *Estland*:

vald, linn

— i *Irland*:

City Council, County Council, Borough Council, Town Council

— i *Grækenland*:

δήμος

— i *Spanien*:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal

— i *Frankrig*:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune

— i *Kroatien*:

općina, grad, županija

— i *Italien*:

comune, circoscrizione

— i *Cypern*:

δήμος, κοινότητα

— i *Letland*:

novads, republikas pilsēta

— i *Litauen*:

Savivaldybė

— i Luxembourg:

commune

— i Ungarn:

települési önkormányzat; község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat; megye

— i Malta:

Kunsill Lokali

— i Nederlandene:

gemeente, deelgemeente

— i Østrig:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien

— i Polen:

gmina

— i Portugal:

município, freguesia

— i Rumænien:

comuna, oraşul, municipiul, sectorul (numai în municipiul Bucureşti) și județul

— i Slovenien:

občina

— i Slovakiet:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj

— i Finland:

kunta, kommun, kommun på Åland

— i Sverige:

kommuner, landsting

— i Det Forenede Kongerige:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.«
